

Jedinstvo prirodnog i umjetnog krajolika

arhitekti
architects



Matej Blenkuš

Miloš Florjančič

Ana Kučan

Luka Javornik

fotografije Miran Kambič
photographs by

¶ Planica je simbolički nabijena vlastitom pojavom. Alpski pejsažni okvir u kojem se odvija svjetski sportski ritual je jedinstven i prepoznatljiv i ne treba mu dodatnih prostornih akcenata, odnosno redefiniranja pomoću drugih sredstava. Međutim, već postojeću sliku moguće je pročistiti na različitim razinama uporabe i orientacije. ¶ Novom uređenju pečat daju lepezasto raspoređene skakaonice koje ostvaruju prostorni red. Krajoliku visokih planina nad dolinom ispod Ponca, izloženom prirodnoj dinamici, kao kontrast je postavljen nov, po inženjerskoj i programskoj logici uređen te u funkcionalnom i tehnoškom smislu sofisticirani krajolaz. Terasasto uređenje sportskog centra slijedi prirodn uspon terena

¶ Planica is symbolically loaded with its own image. The alpine landscape context of this ritual of world sport is unique and recognizable. It does not require additional spatial accents, that is redefining by other means. Nevertheless, the existing image may be refined on various levels of use and orientation. ¶ The fan-shaped ski jump hills mark the new arrangement and achieve spatial order. The landscape of the high Ponce mountains over the valley exposed to the dynamics of nature, is contrasted with the new landscape, functionally and technologically sophisticated and arranged according to engineering and programming logic. The sports centre's terraces follow the natural slope of the terrain and the rhythm of the



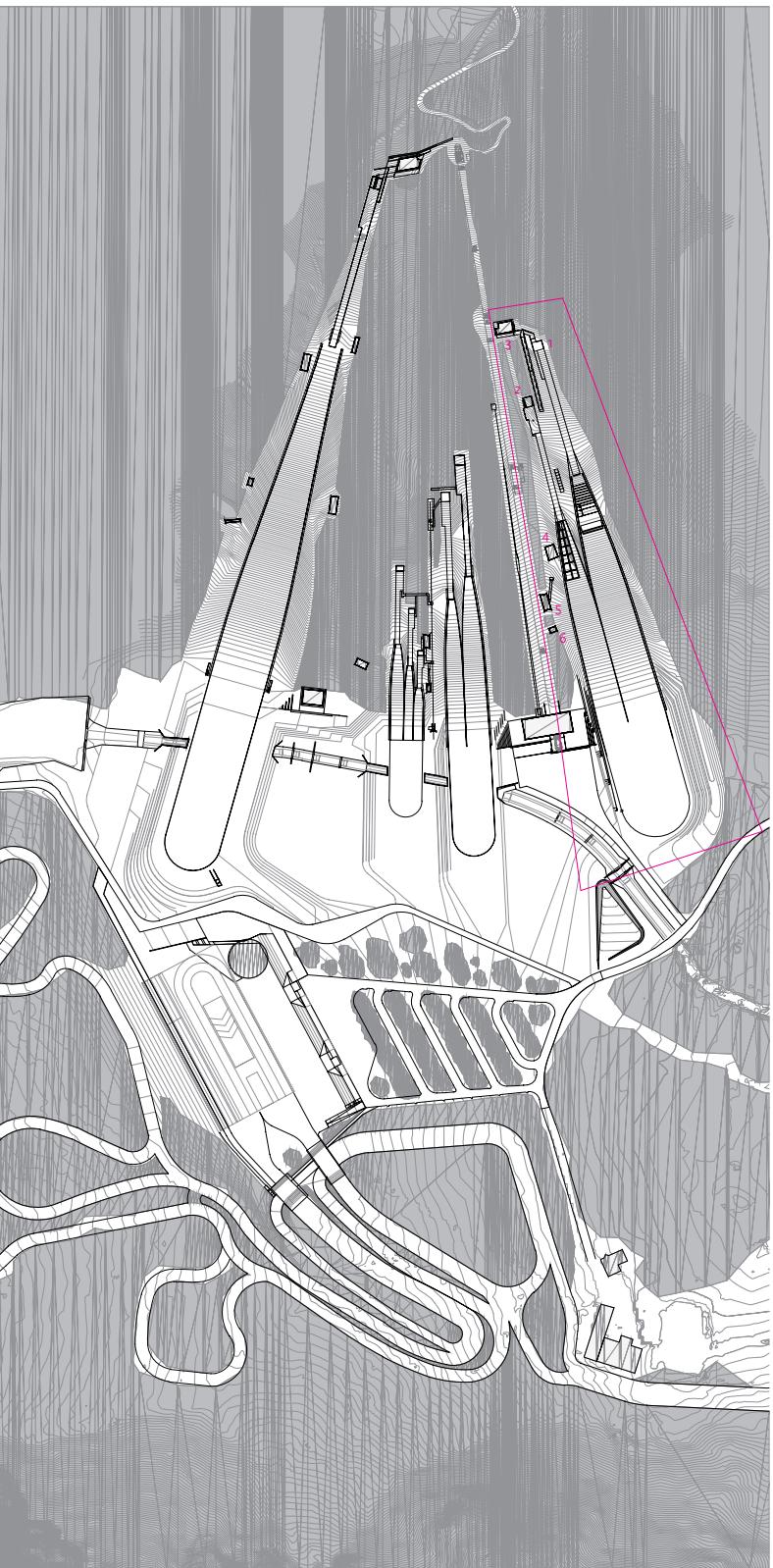
i ritam skakaonica. Tako je postignuta artikulacija prostora i programsko uređenje. Ovo uređenje poboljšava postojeću topografiju te je, uz rafinirano oblikovanje reljefa, povezuje u jedinstvenu cjelinu. Time je izražena skrovita poetika ovog prostora te se na trenutak ostvaruje ljudska čežnja za letenjem. ¶ Oblikovanjem luka ispod vrha doskočišta skakaonica iskazuje poštovanje prema inženjerskoj tradiciji prvog konstruktora tog objekta, inženjera Stanka Bloudeka. Umjesto drvenih, odnosno kasnije betonskih stupova, koji su podupirali uzdignuti dio doskočišta, koncipiran je vitki luk s rasponom od 40 metara. Tim lukom skakaonica ostvaruje prostorni prozor koji uokviruje karakterističnu siluetu planinske skupine

ski jump facilities, thus achieving a good articulation of space and programmatic arrangement. This renovation appends and improves the existing topography and combines it into a unique whole with a refined shaping of the relief. This also expresses the hidden poetics of this area and for a moment realizes the human desire to fly. ¶ By shaping an arch under the top of the ski jump hill, the facility pays its respect to the engineering tradition of the first constructor, engineer Stanko Bloudek. Instead of wooden, or later concrete, pillars supporting the elevated part of the hill, a thin, 40-metre arch was designed. The ski jump facility uses this arch to create a spatial window framing the distinctive silhouette of the Ponce



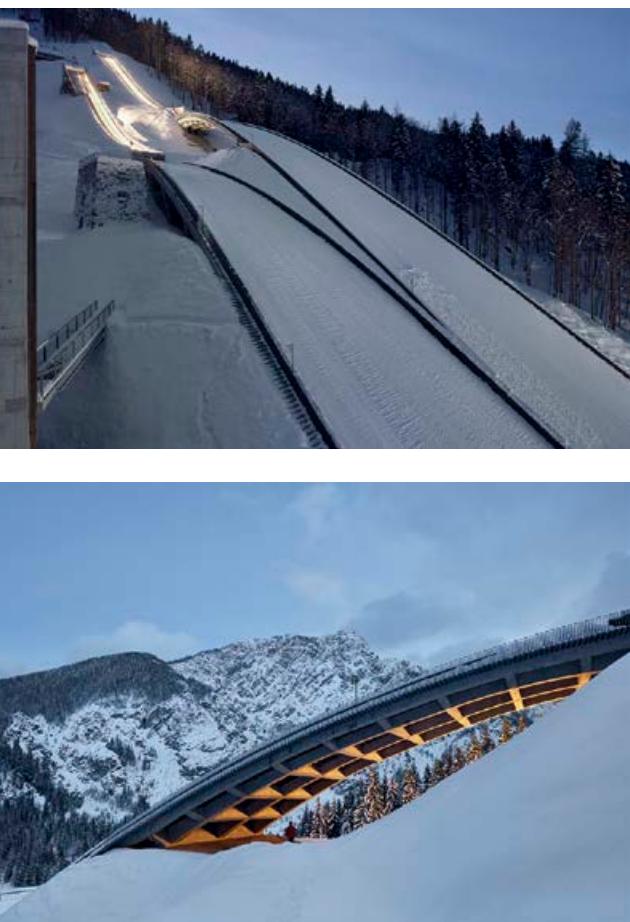
Ponca. Upotreba poglavito dvaju materijala, betona i drveta, odgovara materijalnom kontekstu prirodnog krajolika. Obljekovanje je suzdržano i traži neposredni dodir s topografijom. Naročite strukture, luk na vrhu doskočišta i oba tornja se s jedne strane drži različitih konstrukcijskih okvira, a s druge strane jednostavnim oblikovanjem bez nepotrebnih detalja nastavlja se na konceptualnu logiku tradicionalne izgradnje u sjevernoj Sloveniji. Skakaonice su namijenjene korištenju i zimi i ljeti. Ograde skrivaju instalacijski razvod navodnjavanja, a na zaletištu se nalazi vitalni motorni sistem za uzdržavanje i pripremanje skakaonica. Svi elementi skakaonice (osim keramičkog elementa) su u tehnološkom i dizajnerskom smislu izrađeni po mjeri, u bliskoj suradnji s Jelkom Grosom, jednim od najboljih slovenskih skakačkih trenera. Uporaba prirodnih materijala, smještenost u prostor padine, low-tech filozofija i suzdržano oblikovanje uvrštavaju rekonstrukciju Bloudekovе skakaonice među uzorne primjere održive izgradnje.

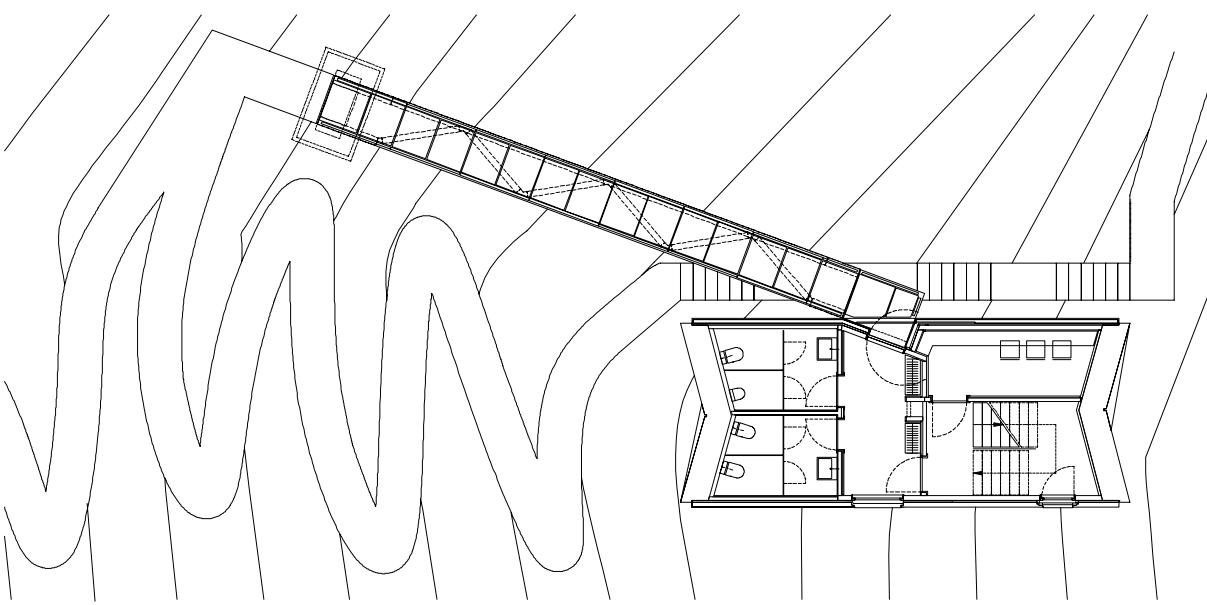
mountain range. The use of mainly two materials, concrete and wood, corresponds with the material context of the natural landscape. The design is restrained and seeks direct contact with the topography. The special structures, the arch and both towers are connected on one side to various construction frames, and on the other they continue the conceptual logic of traditional construction in northern Slovenia with their simple design void of unnecessary details. The ski jumps are intended to be used in winter and summer. The fences hide the irrigation system, and the take-off ramp contains the vital motor system for maintaining and preparing the facility. All ski jump elements (except the ceramic elements) are in the sense of technology and design custom-built in close collaboration with Jelko Gros, one of Slovenia's best ski jump trainers. The use of natural materials, the location on the slope, the low-tech philosophy and the restrained design place this reconstruction of the Bloudek ski jump hill among the prime examples of sustainable construction.



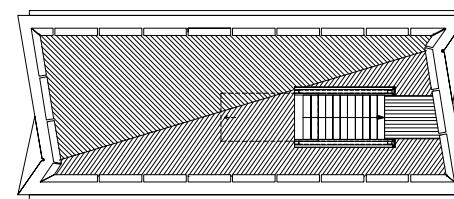
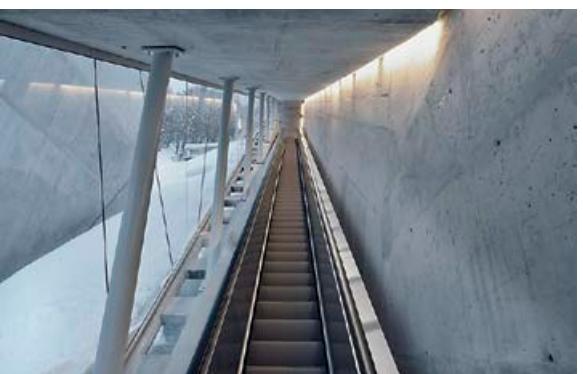
◀ situacija
◀ site plan

Legenda	Legend
1 skakaonica HS139	1 ski jump HS139
2 skakaonica HS104	2 ski jump HS104
3 prostor za zagrijavanje	3 warm-up facility
4 'njemački' toranj	4 'German' tower
5 toranj za suče	5 referee tower
6 toranj za odašiljanje	6 broadcasting tower





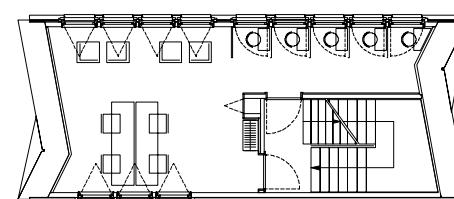
tlocrt prizemlja tornja
tower ground floor plan



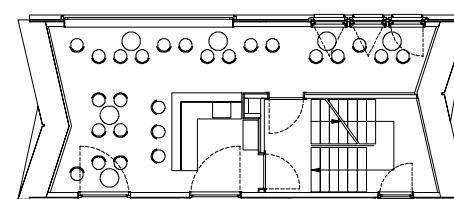
tlocrt krova
roof plan



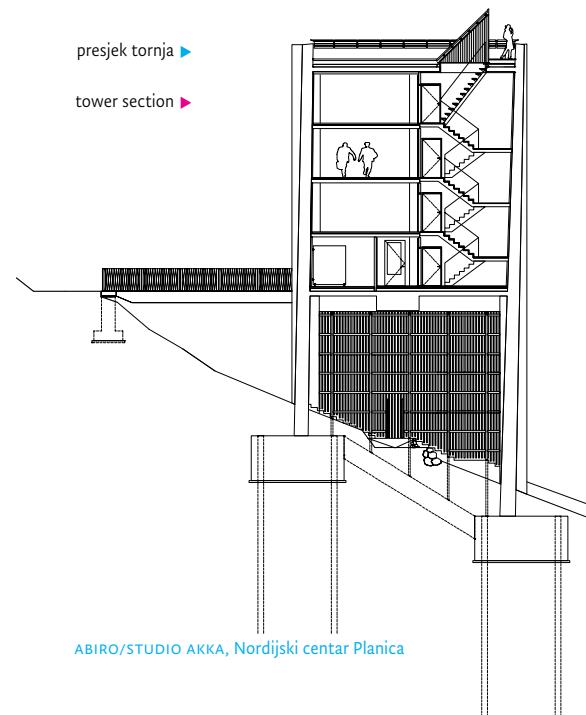
tlocrt 3. kata tornja
tower 3rd floor plan



tlocrt 1. kata tornja
tower 1st floor plan



oris, number 81, year 2013



ABIRO/STUDIO AKKA, Nordijski centar Planica



ABIRO/STUDIO AKKA, Planica nordic centre